

PROGRAMME

MONDAY, 2 September

19.00

Hosting Vilenica in Hrastnik

Muanis Sinanović

Moderator: Irena Senčar
Hrastnik, the Compressor Station

20.00

Hosting Vilenica in Koper

Dušan Šarotar

Moderator: Irena Urbič
Koper, Atrium of the RTV Slovenia Regional Broadcasting Centre
Koper/Capodistria (in case of rain, in Studio 3)

TUESDAY, 3 September

20.00

Official Opening of the Festival - Presentation of the CEI 2024 Award for Young Writers and CEI Round Table: “Icarus 2.0”

Vuk Ćosić, Monika Herceg, Simon Krek, Dušan Šarotar and Jernej Županič

Moderator: Aljoša Harlamov
Ljubljana, Cankarjev dom, Alma Karlin Hall
The discussion will be held in English. Translation into Slovene by Breda Biščak.

WEDNESDAY, 4 September

17.00

Literary Haven

Monika Herceg, Miljenko Jergović and Paolo Rumiz
Moderators: Irena Urbič and Martin Lissiach
Trieste, Antico Caffè San Marco
The discussion will be held in Slovene, Croatian and Italian.

20.00

Karstic World

Lamija Begagić, Ryan Falzon, Miljenko Jergović, Robert Šerban and Muanis Sinanović

Moderator: Breda Biščak
Sežana, Kosovelov dom, Amphitheater (in case of rain, in the Kosovelov dom)
The discussion will be held in English and Slovene.

THURSDAY, 5 September

9.00 –

13.00

and

15.00 –

19.00

22nd International Comparative Literature Colloquium: “The History of Comparative Literature in Central Europe” (Part I)

Participants: Norbert Bachleitner, Vladimir Biti, Róbert Gáfrík, Suman Gupta, Péter Hajdu, Paweł Marcinkiewicz, Antoni Martí Monterde, Daniel Pietrek, Kaitlyn Sorenson, Zoltán Varga, Blaž Zabel and Steven Tötösy de Zepetnek

Chair: Blaž Gselman, Tone Smolej, Kaitlyn Sorenson and Blaž Zabel
Ljubljana, Cankarjev dom, Alma Karlin Hall
The discussion will be held in English.

17.00

Literary Conundrum

Literary reading: Lamija Begagić, Eustathia Paliotzika, Paolo Rumiz, Robert Šerban, Dominik Srienč and Jernej Županič

Moderator: Dražen Dragojević
Ljubljana, the Lili Novy Garden (the Garden of the SWA) (in case of rain, at the SWA)

20.00

Czech Republic at Vilenica

Lenka Kuhar Daňhelová, Sylva Fischerová, Petr Hruška and Dora Kaprálová

Moderator: Alenka Jensterle Doležal
Ljubljana, Cankarjev dom, Alma Karlin Hall
The discussion will be held in Czech. Translation into Slovene by Maša Šraml.

FRIDAY, 6 September

10.00–

13.30

22nd International Comparative Literature Colloquium: “The History of Comparative Literature in Central Europe” (Part 2)

Participants: Varja Balžalorsky Antić, Alenka Jensterle Doležal, Irena Samide, Tone Smolej, Alen Albin Širca and Miloš Zelenka

Chair: Tone Smolej and Alen Albin Širca
Ljubljana, Cankarjev dom, Alma Karlin Hall
The discussion will be held in Slovene.

12.00

Literary Noon

Ryan Falzon, Dora Kaprálová, Eustathia Paliotzika, Dominik Srienč and Dušan Šarotar

Moderator: Dražen Dragojević
Ljubljana, the Lili Novy Garden (the Garden of the SWA) (in case of rain, in the Entrance Hall of the National Gallery of Slovenia)
The discussion will be held in English and Slovene.

14.30

LIT-DATING

Programme for Literary Intermediaries

15.00–

19.00

22nd International Comparative Literature Colloquium: “The History of Comparative Literature in Central Europe” (Part 2)

Participants: Max Behmer, Sylva Fischerová, Blaž Gselman, Jernej Habjan and Jasmina Talam

Chair: Alexandre Burin and Blaž Zabel
Ljubljana, Center Rog, University Room
The discussion will be held in English.

16.30

Literary Afternoon

Lamija Begagić, Lenka Kuhar Daňhelová, Monika Herceg, Petr Hruška and Muanis Sinanović

Moderator: Dražen Dragojević
Ljubljana, the Lili Novy Garden (the Garden of the SWA) (in case of rain, in the Entrance Hall of the National Gallery of Slovenia)
The discussion will be held in English and Slovene.

19.00

Portraying Human Destinies in Broad Strokes - Literary Evening with the Prize Winner Miljenko Jergović

Moderator: Đurđa Strsoglavac
Ljubljana, Švicarija
The discussion will be held in Slovene and Croatian.

SATURDAY, 7 September

10.00–

13.00

22nd International Comparative Literature Colloquium: “The History of Comparative Literature in Central Europe” (Part 3)

Participants: Štefan Baghiu, Milena Mileva Blažić, Alexandre Burin, Andrei Terian and Snežana Ung

Chair: Blaž Gselman
Ljubljana, Center Rog, University Room
The discussion will be held in English.

10.30

Literary Matinée – Karstic Words

Literary reading: Ryan Falzon, Petr Hruška, Dora Kaprálová, Dominik Srienč and Jernej Županič
Presentation of the Crystal Vilenica 2024 Award

Moderator: Breda Biščak
Štanjel, Štanjel Castle, (in case of rain, in the Knight's Hall)

18.30

Presentation of the Vilenica 2024 Prize to Miljenko Jergović

Literary reading: Lenka Kuhar Daňhelová, Eustathia Paliotzika and Dušan Šarotar
Opening speech: Andrej Sila, Mayor of the Municipality of Sežana
Laudation: Đurđa Strsoglavac, Member of the Vilenica Jury
Presentation of the Prize: Dušan Merc, President of the Slovene Writers' Association

Moderator: Dražen Dragojević
Lokev, Vilenica Cave

Before the events, please check the festival's web page vilenica.si for any changes to the Programme. All festival events are free of charge.

We invite you to scan the QR code, which will take you to English translations of texts by this year's Vilenica authors.



Organizacija Organisation

Organizator / Organiser

Društvo slovenskih pisateljev / Slovene Writers' Association
Tomšičeva ulica 12, 1000 Ljubljana, Slovenija / Slovenia
drustvo-dsp.si, vilenica.si
Kontakt / Contact: dsp@drustvo-dsp.si
Predsednik / President: Dušan Merc

Vodja projekta / Project Manager

Nana Vogrin
Kontakt / Contact: nana.vogrin@vilenica.si

Producentka projekta / Project Producer

Nika Brajnik
Kontakt / Contact: nika.brajnik@vilenica.si

Koordinatorica projekta / Project Coordinator

Matena Bassin
Kontakt / Contact: matena.bassin@vilenica.si

Člani žirije / Jury Members

Aljoša Harlamov, predsednik / President, Julija Potrč Šavli, podpredsednica / Vice President, Ludwig Hartinger, Aljaž Koprivnikar, Martin Lissiach, Amalija Maček, Aleš Mustar, Tone Peršak, Gregor Podlogar, Diana Pungeršič, Jutka Rudaš, Đurđa Strsoglavac

Produkcija festivala / Festival Production

Društvo Immensae / Immensae Association:
Matena Bassin, Nika Brajnik, Nana Vogrin

Oblikovanje celostne podobe / Overall design realisation

Maruša Žemlja

Tiskano na papirju SORA press cream, Goričane, tovarna papirja Medvode / Printed on SORA press cream paper by the Goričane Paper Mill

39.
vilenica
mednarodni literarni festival
international literary festival

2.–7. 9. 2024
vilenica.si



Ikar 2.0 Icarus 2.0

Vselej čuječa Vilenica, vpeta v sodobnost, med letoma 2024 in 2027 svoj vsebinski, idejni festivalski fokus usmerja v temo »Krasni novi svet«. Letošnji festival bo pod geslom »Ikar 2.0« posvečen umetni inteligenci.

Vselej vizionarska. Dva nagrajenca Vilenice, avstrijski pisatelj Peter Handke in poljska pisateljica Olga Tokarczuk, sta prejela Nobelovo nagrado za književnost. Nagrajenec Vilenice leta 2021, pisatelj Josef Winkler, je nedavno prejel glavno kulturno nagrado avstrijske Koroške.

Barvita. Letošnji festival prinaša 19 dogodkov v Hrastniku, Kopru, Lokvi, Ljubljani, Sežani, Štanjelu in Trstu, na katerih se bo predstavilo več kot 20 avtorjev in literarnih posrednikov iz 16 držav.

Sedmega septembra zvečer vas vabimo v zavetje kraške pokrajine, v prelepo kraško jamo Vilenica na podelitev prestižne nagrade za literarno ustvarjanje pisatelju Miljenku Jergoviću. Literarna branja Vilenice navdihujejo, literarni pogovori ustvarjajo sinergijo. Srečevanja pa ostanejo. Srečajmo se.

Between 2024 and 2027, the thematic and conceptual focus of the ever-watchful, ever-contemporary Vilenica is “Brave New World.” This year's festival will be dedicated to artificial intelligence, under the motto “Icarus 2.0”.

Always visionary. Two Vilenica winners, the Austrian writer Peter Handke and the Polish writer Olga Tokarczuk, have been awarded the Nobel Prize for Literature. Josef Winkler, the 2021 Vilenica laureate, recently received the main cultural prize of Austrian Carinthia.

Colourful. This year's festival brings to you 19 events in Hrastnik, Koper, Lokev, Ljubljana, Sežana, Štanjel and Trieste, featuring more than 20 authors and literary mediators from 16 countries.

On the evening of 7 September, we invite you to the sanctuary of the Karst landscape, namely, to the beautiful Vilenica cave, where Miljenko Jergović will be receiving the illustrious Vilenica Prize. The literary readings at Vilenica inspire; literary discusses create synergy, while encounters there remain with us. Let's meet.

Gostje 39. Vilenice
Guests of the 39th Vilenica

Nagradjenec Vilenice 2024 / 2024 Vilenica Prize Winner
Miljenko Jergović, Hrvaška, BiH / Croatia, Bosnia and Herzegovina

Slovenski avtor v središču / Slovene Author in Focus
Dušan Šarotar, Slovenija / Slovenia

**Prejemnica pisateljske nagrade SEP za mlade avtorje 2024 / The
Recipient of the CEI Award for Young Writers 2024**
Monika Herceg, Hrvaška / Croatia

**Mednarodni in domači avtorji in avtorice / International and
National Authors**
Lamija Begagić, BiH / Bosnia and Herzegovina
Ryan Falzon, Malta
Efstatia Paliodzika, Grčija / Eustathia Paliotzika, Greece
Paolo Rumiz, Italija / Italy
Robert Șerban, Romunija / Romania
Muanis Sinanović, Slovenija / Slovenia
Dominik Srienč, Avstrija, Slovenija / Austria, Slovenia
Jernej Županič, Slovenija / Slovenia

Češka na Vilenici / Czech Republic at Vilenica
Lenka Kuhar Daňhelová
Petr Hruška
Dora Kaprálová

PROGRAM

PONEDELJEK, 2. 9.

19.00 **Vilenica gostuje v Hrastniku**
Muanis Sinanović
Povezuje: Irena Senčar
Hrastnik, Kompresorska postaja

20.00 **Vilenica gostuje v Kopru**
Dušan Šarotar
Povezuje: Irena Urbič
Koper, Atrij Regionalnega RTV-centra Koper/Capodistria, v primeru dežja v Studiu 3

TOREK, 3. 9.

20.00 **Odprtje festivala – Podelitev pisateljske nagrade SEP za mlade avtorje za leto 2024 in okrogla miza SEP: »Ikar 2.0«**

Vuk Ćosić, Monika Herceg, Simon Krek, Dušan Šarotar in Jernej Županič

Povezuje: Aljoša Harlamov

Ljubljana, Cankarjev dom, Dvorana Alme Karlin

Pogovor bo potekal v angleščini s prevodom v slovenščino; tolmači Breda Biščak.

SREDA, 4. 9.

17.00

Literarni pristan
Monika Herceg, Miljenko Jergović in Paolo Rumiz
Povezujeta: Irena Urbič in Martin Lissiac
Trst, Antico Caffè San Marco
Pogovor bo potekal v slovenščini, hrvaščini in italijanščini.

20.00

Krasni svet
Lamija Begagić, Ryan Falzon, Miljenko Jergović, Robert Šerban in Muanis Sinanović
Povezuje: Breda Biščak
Sežana, Kosovelov dom, Amfiteater, v primeru dežja v Srednji dvorani
Pogovor bo potekal v angleščini s povzemanjem v slovenščini.

9.00 –
13.00
in
15.00 –
19.00

ČETRTEK, 5. 9.

22. Mednarodni komparativistični kolokvij:
»Zgodovina primerjalne književnosti v Srednji Evropi«
(1. del)

Referenti: Norbert Bachleitner, Vladimir Biti, Róbert Gáfrík, Suman Gupta, Péter Hajdu, Paweł Marcinkiewicz, Antoni Marti Monterde, Daniel Pietrek, Kaitlyn Sorenson, Zoltán Varga, Blaż Zabel in Steven Tötösy de Zepetnek

Vodi: Blaž Gselman, Tone Smolej, Kaitlyn Sorenson in Blaż Zabel
Ljubljana, Cankarjev dom, Dvorana Alme Karlin
Kolokvij bo potekal v angleščini.

17.00 **Literarna zagonetka**
Literarno branje: Lamija Begagić, Efstatia Paliodzika, Paolo Rumiz, Robert Šerban, Dominik Srienc in Jernej Županič
Povezuje: Dražen Dragojević
Ljubljana, Vrt Lili Novy, v primeru dežja na Društvu slovenskih pisateljev

20.00 **Češka na Vilenici**
 Lenka Kuhar Daňhelová, Sylva Fischerová, Petr Hruška in
 Dora Kaprálová
Povezuje: Alenka Jensterle Doležal
 Ljubljana, Cankarjev dom, Dvorana Alme Karlin
Pogovor bo potekal v češčini s prevodom v slovensščino; tolmači Maša Šraml.

10.00–13.30

22. Mednarodni komparativistični kolokvij:
»Zgodovina primerjalne književnosti v Srednji Evropi«
(2. del)

Referenti: Varja Balžalorsky Antič, Alenka Jensterle Doležal, Irena Samide, Tone Smolej, Alen Albin Širca in Miloš Zelenka

Vodi: Tone Smolej in Alen Albin Širca
Ljubljana, Cankarjev dom, Dvorana Alme Karlin
Kolokvij bo potekal v slovenščini.

12.00

Literarni opoldan

Ryan Falzon, Dora Kaprálová, Efstatia Paliodzika, Dominik Srienc in Dušan Šarotar

Povezuje: Dražen Dragojevič
Ljubljana, Vrt Lili Novy, v primeru dežja v vhodni avli Narodne galerije
Pogovor bo potekal v angleščini s povzemanjem v slovenščini.

14.30 **LIT-DATING**
Program za literarne posrednike

15.00–19.00 **22. Mednarodni komparativistični kolokvij:**
»Zgodovina primerjalne književnosti v Srednji Evropi«
(2. del)
Referenti: Max Behmer, Sylva Fischerová, Blaž Gselman, Jernej Habjan in Jasmina Talam
Vodita: Alexandre Burin in Blaž Zabel
Ljubljana, Center Rog, Univerzitetna soba
Kolokvij bo potekal v angleščini.

16.30 **Literarni popoldan**
Lamija Begagić, Lenka Kuhar Daňhelová, Monika Herceg, Petr Hruška in Muanis Sinanović
Povezuje: Dražen Dragojević
Ljubljana, Vrt Lili Novy, v primeru dežja v vhodni avli Narodne galerije
Pogovor bo potekal v angleščini s povzemanjem v slovenščini.

19.00 **Širokopotezno portretiranje človeških usod –**
Literarni večer z nagradjemcem Miljenkom Jergovićem
Povezuje: Đurđa Strsglavec
Ljubljana, Švicarija
Pogovor bo potekal v slovenščini in hrvaščini.

19.00 **Širokopotezno portretiranje človeških usod – Literarni večer z nagajencem Miljenkom Jergovičem**
Povezuje: Đurđa Strsoglavce
 Ljubljana, Švicarija
Pogovor bo potekal v slovenščini in hrvaščini.

SOBOTA, 7. 9.

10.00 – 13.00

22. Mednarodni komparativistični kolokvij:
»Zgodovina primerjalne književnosti v Srednji Evropi«
(3. del)

Referenti: Štefan Baghiu, Milena Mileva Blažič, Alexandre Burin, Andrei Terian in Snejana Ung

Vodi: Blaž Gselman

Ljubljana, Center Rog, Univerzitetna soba

Kolokvij bo potekal v angleščini.

10.30

Literarna matineja na Štanjelu – Krasne besede

Literarno branje: Ryan Falzon, Petr Hruška, Dora Kaprálová, Dominik Srienč in Jernej Županič

Podelitev nagrade kristal Vilenice za leto 2024

Povezuje: Breda Biščak

Štanjel, grad Štanjel, v primeru dežja v Viteški dvorani

10.30 Literarna matineja na Štanjelu – Krasne besede
Literarno branje: Ryan Falzon, Petr Hruška, Dora Kaprálová,
Dominik Sřienc in Jernej Župančič
Podelitev nagrade kristal Vilenice za leto 2024
Povezuje: Breda Biščak
Štanjel, grad Štanjel, v primeru dežja v Viteški dvorani

18.30 **Slovesna podelitev nagrade vilenica za leto 2024**
Miljenku Jergoviču
Literarno branje: Lenka Kuhar Daňhelová, Efstatia Paliodzika
in Dušan Šarotar
Uvodni nagovor: Andrej Sila, župan Občine Sežana
Utemeljitev nagrade: Ćurđa Strsoglavc, članica ĳirije za
Vilenico
Podelitev nagrade: Dušan Merc, predsednik Društva
slovenskih pisateljev
Povezuje: Dražen Dragojević
Lokev, Jama Vilenica

Vabljeni, da skenirate QR kodo, ki vas pripelje do slovenskih prevodov besedil letošnjih festivalskih avtorjev.

